



QLIK®

## ユーザーライセンス契約

**重要:** お客様（「顧客」といいます。）は、本契約の条件を読まずに、またこれに同意しないで QLIK 製品をダウンロードまたは使用しないでください。

同意欄にチェックを入れるか、または、本ソフトウェアもしくはサブスクリプションサービス（「QLIK 製品」といいます。）のダウンロード、インストールもしくはその他の使用を行うことにより、顧客は、すべての QLIK 製品の使用が本契約の条件の対象となることを確認し、かつこれに同意したものとします。当該いかなる使用も、顧客の承諾を構成することとなり、また結果として顧客と、本契約の表 1 において特定される QLIK 法人（「QLIK」といいます。）との間の拘束力のある法律上執行可能な契約となります。との間の拘束力のある法律上執行可能な契約となります。お客様が会社、組合またはその他の法人を代理して本条件を承諾する場合には、お客様は、当該法人が本契約によって法律上の拘束を受けることにつき権限を有していることを表明しかつ保証するものとし、以下、当該法人は顧客とみなされます。本契約は英語で作成され、参考のために翻訳されます。矛盾が生じた場合には、英語版が優先し、両当事者を拘束するものとします。

### 1. 使用権

**1.1. アクティベーション** 顧客は、Qlik 製品を使用するため、Qlik もしくは認定リセラーによって提供される有効なプロダクトキーまたはその他のアクティベーションコードで Qlik 製品をアクティベートしなければなりません。Qlik は、顧客に通知することで、製品のアクティベーションの方法をアップデートすることができます。

**1.2. アクセス** 本契約の条件に従い、Qlik は、顧客に対して、認定ユーザーが顧客の社内業務の実施を目的として、QLIK 製品を使用する、世界中での、非独占的、譲渡不可、サブライセンス不可の権利を付与します。QLIK はさらに、顧客に対して、認定第三者がドキュメンテーションにおいて外部使用向けとして指定された Qlik 製品を使用することができる権利を付与します。但し、当該使用は、認定第三者との顧客のビジネス関係のみに関連するものとします。Qlik 製品のいかなる使用も、(i)ドキュメンテーションに従い、(ii)注文書で特定された期間および数量に対してのみ、許可されるものとします。顧客は、Qlik 製品にアクセスすることを許したあらゆる者の本契約違反について、直接責任を負うものとします。

**1.3. 使用制限** 本契約によって明示的に認められる場合を除いて、顧客は、以下のことを行わず、またいかなる者に対しても以下のことを行うことを許しません:

**1.3.1.** Qlik 製品、そのコンポーネントもしくはプロダクトキーを配布、譲渡、貸与、リース、共有、販売、移転、サブライセンス、レンタル、タイムシェアを行うこと、または第三者が本ソフトウェアをダウンロードもしくはインストールすることを許可すること;

**1.3.2.** 本ソフトウェアからソースコードまたは方法、アルゴリズムもしくはプロシーチャーをコピー、デコンパイル、逆アセンブルもしくはリバースエンジニアリングし、またはその他の方法で抽出もしくは解明を試みること、または Qlik 製品の修正、翻案、翻訳もしくはこれに基づく派生著作物を作成すること。但し、適用法によってその他明示的に許可されている場合はこの限りではありません;

QLIK® USER LICENSE

## AGREEMENT

**IMPORTANT: DO NOT DOWNLOAD OR USE THE QLIK PRODUCTS UNTIL YOU (THE "CUSTOMER") HAVE READ AND AGREED TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT.**

BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING THE SOFTWARE OR SUBSCRIPTION SERVICES ("QLIK PRODUCTS"), CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT USE OF ALL QLIK PRODUCTS IS SUBJECT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. ANY SUCH USE WILL CONSTITUTE CUSTOMER'S ACCEPTANCE AND RESULT IN A BINDING AND LEGALLY ENFORCEABLE AGREEMENT BETWEEN THE CUSTOMER AND THE QLIK ENTITY IDENTIFIED IN TABLE 1 TO THIS AGREEMENT ("QLIK"). IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY CORPORATION, PARTNERSHIP OR OTHER ENTITY, YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT AND SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER.

### 1. Use Rights

**1.1. Activation.** Customers must activate Qlik Products with a valid product key or other activation code delivered by Qlik or an Authorized Reseller in order to use such Qlik Products. Qlik may, upon notice to Customer, update the method of product activation.

**1.2. Access.** Subject to the terms of this Agreement, Qlik grants to Customer a world-wide, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right for its Authorized Users to use Qlik Products for Customer's internal business operations. Qlik further grants to Customer the right to allow Authorized Third Parties to use Qlik Products designated for external use in the Documentation, provided such use is solely in connection with Customer's business relationship with the Authorized Third Party. Any use of Qlik Products shall be (i) in accordance with the Documentation, and (ii) permitted solely for the term and in the quantities specified in an ordering document. Customer shall be directly responsible for any violations of this Agreement by any party that it allows to access Qlik Products.

**1.3. Use Restrictions.** Except as expressly permitted by this Agreement, Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

**1.3.1.** distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

**1.3.2.** copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Software, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products except as otherwise expressly permitted by applicable law;



**1.3.3.** 複数のユーザーが指定ユーザーライセンスの認められた数量を超えて当該ライセンスを共有できるような方法で指定ユーザーライセンスの移転または再割当てを行うこと;

**1.3.4.** いかなる形であっても、マネージメントサービスプロバイダー (MSP) のオフオファリング、プラットフォーム・アズ・ア・サービス (PaaS) のオフオファリング、サービス機関、またはその他類似の製品またはオフオファリング (ホストされたサービスとしての独立した Qlik 製品のオフオファリングを含みます) において、有償であるかどうかを問わず、Qlik 製品を使用、提供、埋め込みまたはその他の方法で利用すること。;

**1.3.5.** 顧客が競合である場合に Qlik を使用すること、または Qlik と競合する方法で Qlik 製品を使用すること (本ソフトウェアの性能に関するデータまたは分析のベンチマーキング、それらの収集および公表、または Qlik 製品またはサービスと競合する製品の開発もしくはマーケティングを含みますが、これらに限定されません。);

**1.3.6.** Qlik 製品から著作権、商標その他の権利表示を削除すること。または;

**1.3.7.** いかなる製品、キー、または、購入量を超えるためもしくはアクセスもしくは使用に対する制約を破るために、Qlik 製品に対してライセンスの制約または制限を改変または迂回すること。

**1.3.8.** Qlik マーク 顧客が Qlik 製品にアクセスおよび使用する権利を有する限り、Qlik は、顧客に対して、Qlik 製品の許可された使用を促進することのみを目的として、Qlik マークを使用する、非独占的で譲渡不可な、かつ制限された権利を付与します。Qlik マークのいかなる使用も、[www.qlik.com](http://www.qlik.com) で入手可能な Qlik ブランディングガイドラインに従ったものでなければなりません。

## 2. サービス

**2.1.** Qlik 製品のために Qlik が提供するサポートおよびメンテナンス (「サポート」といいます。) は、適用されるサポート料金を顧客が支払うことを条件として、顧客が購入する期間 (「サポート期間」といいます。)、Qlik のサポートポリシー (現在 [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で入手可能) に基づいて顧客に対して利用可能とされます。顧客が Qlik の認定リセラーからサポートサービスを受ける場合には、かかるサポートサービスは、顧客と認定リセラーとの間の別の書面による契約に基づくこととなります。サポートは、Qlik 製品の有料サブスクリプションに含まれます。本ソフトウェアのサブスクリプション以外のすべての有料の Qlik 製品については、顧客は少なくとも 12 か月の期間 (「当初サポート期間」といいます。) は、当初の本ソフトウェアの購入に伴いサポートサービスを購入する必要があります。

**2.2.** Qlik は、本契約、適用される製品説明 ([www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で入手可能) に従って、かつ注文書または書面による作業明細書に基づいて、顧客に対してコンサルティングまたは教育サービスを提供することができます。

**2.3.** 顧客が、サブスクリプションサービスを注文、アクティベートまたはその他使用する場合、当該使用は [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) において入手可能な適用される製品補遺に準拠します。

## 3. 保証および免責

**3.1.** Qlik は、引渡される本ソフトウェアの初期バージョンが、その引渡日から 90 日の期間 (「保証期間」といいます。)、重要な点において、適用あるドキュメンテーションに従って動作することを保証します。顧客は、引渡日に本ソフトウェアを受領したとみなされます。顧客は、保証期間内に本保証の違反について請求を主張しなければなりません。本保証の違反に関する顧客の唯一の救済および Qlik の唯一の責任は、Qlik の選択および経費負担によって、(i) 不適合の本ソフトウェアの修理もしくは交換、(ii) 本ソフトウェアが購入によって取得されたものである (かつ過去に購入された Qlik 製品

**1.3.3.** transfer or reassign a named user license in such a manner that enables multiple users to share such license in excess of the authorized quantity of named user licenses;

**1.3.4.** use, offer, embed, or otherwise exploit the Qlik Products, whether or not for a fee, in any managed service provider (MSP) offering; platform as a service (PaaS) offering; service bureau; or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service;

**1.3.5.** use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik, including but not limited to, benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or service;

**1.3.6.** remove any copyright, trademark or other proprietary notice from the Qlik Products; or

**1.3.7.** alter or circumvent any product, key or license restrictions or limitations on Qlik Products to exceed purchased quantities or to defeat any restrictions on access or use.

**1.4 Qlik Marks.** For so long as Customer has the right to access and use Qlik Products, Qlik grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and limited right to use Qlik Marks for the sole purpose of promoting any permitted use of Qlik Products. Any use of Qlik Marks must be in compliance with the Qlik Branding Guidelines available at [www.qlik.com](http://www.qlik.com).

## 2. Services

**2.1.** Support and maintenance provided by Qlik for the Qlik Products ("Support") will be made available to Customer in accordance with Qlik's Support Policy (available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) for the term subscribed by Customer ("Support Term") subject to Customer's payment of the applicable Support fees. Where Customer receives support services from an Authorized Reseller, such support services will be provided pursuant to a separate written agreement between Customer and the Authorized Reseller. \*Support is included with paid subscriptions of Qlik Products. For all paid Qlik Products other than Software subscriptions, Customer is required to purchase support services with its initial Software purchase for a minimum twelve-month period ("Initial Support Period").

**2.2.** Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer in accordance with this Agreement, any applicable product descriptions (available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) and pursuant to an Order Form or a written Statement of Work.

**2.3.** If Customer orders, activates or otherwise uses any Subscription Services, such use shall be in accordance with the applicable Product Addendum available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms).

## 3. Warranties and Disclaimers

**3.1.** Qlik warrants that the initial version of the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with the applicable Documentation. Customer is deemed to have accepted the Software on the Delivery Date. Customer must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; (ii) if the Software was obtained by purchase (and not as a result of a conversion from a



からのコンバージョンの結果取得されたものでない) 場合には、不適合の本ソフトウェアの対価として顧客が支払った料金の顧客に対する返金、または(iii)本ソフトウェアが過去に購入された Qlik 製品からのコンバージョンの結果取得されたものである場合には、顧客による本ソフトウェアのアンインストールおよび過去の Qlik 製品への復元の要求、のいずれかとします。

**3.2.** Qlik がセクション 3.1(ii)に基づいて不適合の本ソフトウェアの対価として支払われた該当する料金の返金を選択する場合、(i)顧客は、不適合の本ソフトウェアおよび Qlik によって提供されたその他の関連資材を速やかに返却するかまたは Qlik が合理的に満足する程度にこれが廃棄された旨を示すものとし、(ii)かかる不適合の本ソフトウェアにアクセスまたはこれを使用する権利は、自動的に終了するものとします。

**3.3.** Qlik は、(i)ドキュメンテーションに基づかない本ソフトウェアの使用、(ii)本ソフトウェアの許可されていない修正もしくは改変、または(iii)ドキュメンテーションに明記されていない第三者のソフトウェアもしくはハードウェアと組み合わせての本ソフトウェアの使用から生じる範囲で、いかなる保証請求にも責任を負わず、または本ソフトウェアのいかなる瑕疵もしくは問題も修正する義務を負いません。

**3.4.** Qlik は、コンサルティングサービスが一般的に受け入れられている業界基準に沿った合理的な注意および技術をもって行われることを保証します。本保証について主張されるいかなる違反についても、顧客は、適用あるコンサルティングサービスを受けた後 30 日以内に保証請求を Qlik に通知しなければなりません。本保証の違反に関する顧客の唯一の救済および Qlik の唯一の責任は、Qlik の選択および経費負担によって、(i) 不適合のコンサルティングサービスの再実施、または(ii) 不適合のコンサルティングサービスの対価として支払われた料金の顧客に対する返金のいずれかとなります。顧客は、Qlik に対して、本保証の違反に対する救済を提供するその努力を助けるべく、合理的な支援を提供するものとします。

**3.5.** セクション 3.1 および 3.4 に明示的に定められているものを除いて、QLIK は、QLIK 製品、コンサルティングサービス、教育サービスその他の本契約の内容に関していかなる保証もなせず、またここに、明示的か、黙示的かまたは制定法上のものかの如何を問わず、その他すべての保証（商品性、満足できる品質および特定の目的への適合（QLIK が当該目的を知らされていた場合であっても）の保証を含みますがこれらに限定されません。）を否認します。QLIK は、QLIK 製品、コンサルティングサービスまたは教育サービスにつき完全に瑕疵のないものである、中断なく動作する、またはエラーがないものであるとのいかなる保証もしません。いかなるサブスクリプションサービスに含まれるデータも、「現状のまま」提供されます。

**3.6.** 顧客が(i) QlikTech GmbH から Qlik 製品を入手し、注文書類でオーストリアもしくはドイツの住所を指定した場合、または、(ii) QlikTech Australia Pty から Qlik 製品を入手し、注文書類でオーストラリアの住所を指定した場合、本契約のセクション 3.5、6.4 および 8.3 は、補遺 1 の規定に従うものとします。

## 4. 料金および税金

**4.1.** 顧客は、注文書または作業明細書に規定された支払条件に従って料金を支払うものとします。本契約に別段の明示的定めがある場合を除いて、料金は、いかなる相殺または停止の権利の対象となるものでもなく、またそのすべての支払いは、キャンセル不可、返金不可かつ控除不可とします。コンサルティングまたは教育サービスの料金は、交通費および他の費用を含みません。サポートの費用は前払いです。該当する場合、サポートおよびサブスクリプションの料金は、次の請求期間に按分することができます。いかなる按分も、当初サポート期間の残存期間の顧客の支払義務を免除するものではありません。料金は、販売、使用、源泉徴収、付加価値その

previously purchased Qlik Product), refund to Customer the fees paid by Customer for the non-conforming Software; or (iii) if the Software was obtained as a result of conversion from a previously purchased Qlik Product, require the Software to be uninstalled by Customer and reversion to the prior Qlik Product.

**3.2.** If Qlik elects to refund the applicable fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i) Customer shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the right to access or use such non-conforming Software will automatically terminate.

**3.3.** Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

**3.4.** Qlik warrants that Consulting Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Customer must notify Qlik of the warranty claim within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Consulting Services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) re-perform the non-conforming Consulting Services; or (ii) refund to Customer the fees paid for the non-conforming Consulting Services. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

**3.5.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN SECTIONS 3.1, AND 3.4, QLIK MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO THE QLIK PRODUCTS, CONSULTING SERVICES, EDUCATION SERVICES OR ANY OTHER SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE QLIK PRODUCTS, CONSULTING SERVICES OR EDUCATION SERVICES WILL BE ENTIRELY FREE FROM DEFECTS OR OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE. DATA INCLUDED IN ANY SUBSCRIPTION SERVICE IS PROVIDED "AS IS."

**3.6.** If Customer (i) obtains Qlik Products from QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in the order document, or (ii) obtains Qlik Products from QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in the order document, then Sections 3, 5 6.4 and 8.3 of this Agreement shall be subject to the terms in Addendum 1.

## 4. Fees and Taxes

Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form or Statement of Work. Fees are not subject to any right of offset or suspension and all payments shall be non-cancelable, non-refundable and non-creditable, except as otherwise expressly provided in this Agreement. Fees for Consulting or Education Services are exclusive of travel costs and other expenses. Fees for Support are payable in advance. If applicable, fees for Support and subscriptions may be prorated to the next billing period. Any proration will not excuse Customer's payment obligation for the remainder of the Initial Support Period. Fees do not include sales, use, withholding, value-added or other





他の租税または関税を含みません。顧客は、Qlik が支払いまたは計上を要求されるすべての適用ある租税、公共料金、関税、控除または源泉徴収を支払うことに同意するものとします（但し、Qlik の所得に対して課される租税は除きます。）。顧客は、顧客が有効な免税証明書または当該項目が非課税である旨のその他の証拠を Qlik に対して適時に提供しない限り、自身に対して課されたかかる租税または関税を直接支払うものとします。

## 5. 責任の制限

**5.1. 責任の制限** (i)一方当事者の過失によって生じた死亡または身体損傷、(ii)セクション 9.7 の違反、(iii)本契約に基づく各当事者の補償義務、および(iv)顧客による Qlik の知的財産権の侵害を除いて、訴訟の形態を問わず、契約、不法行為（過失または厳格な責任を含みますがこれらに限定されません。）その他の如何にかかわらず、本契約に基づいて生じるまたはこれに関連するいかなる請求、損失、費用（弁護士報酬を含みます。）およびその他の損害賠償に対する各当事者の最大の累積的責任は、直接に生じた損害賠償に限定され、これはいかなる場合においても、請求を生じさせた損失または損害に先行する 12 か月間に、当該損害賠償を生じた特定の製品またはサービスに帰するものとして顧客によって支払われた、もしくは、支払われるべき金額を超えないものとします。

**5.2. 損害賠償の除外** いかなる場合においても、QLIK もしくはその関係会社またはその各サプライヤーもしくはライセンサーは、発生の態様を問わず、また責任の原則にかかわらず（過失または厳格な責任を含みます。）、当該損害または損失の可能性について知らされていた場合であっても、節約、利益もしくは収益の損失、データ、営業権もしくは評判の損失もしくは破損、データの不正確性、代替となる製品、サービスもしくはソフトウェアの調達費用、またはいかなる間接、偶発、特別、懲罰的もしくは結果的損害賠償、に対しても責任を負いません。QLIK 製品は、ハイリスクな活動を意図しておらず、QLIK は、QLIK 製品の本質的に危険な使用から生じる請求または損害の責任を負うものではありません。

**5.3. 本契約に定める制限、除外および免責は、本契約において明示される合意された救済から独立したものであり、合意された救済がその主要な目的を損なっていることが判明した場合であっても、適用法によって認められる最大の範囲で適用します。QLIK が、法律事項として、保証を否認またはその責任を制限できない範囲で、当該保証の範囲または期間および QLIK の責任の範囲は、かかる法のもとで認められる最低限のものとなります。強行法規に基づいて権利放棄、権利または救済が行使される場合には、これは、定められる目的のみのために、かつかかる法によって明示的に定められる手続きおよび制限に従って行使されるものとします。**

**5.4. 第三受益者の不存在** 本契約に基づく Qlik の保証およびその他の義務は、本ソフトウェアにアクセスするまたはこれを使用する関係会社または認定第三者のいかなる権利にも拘らず、顧客の単独の利益のために及ぶものです。適用法によって別段の要求がある場合を除いて、いかなる者または法人も本契約の第三受益者とみなされず、またはその他の方法で本契約に関連するいかなる権利または救済を受けるまたは執行する権利も与えられません。

## 6. 知的財産権および侵害に対する補償

**6.1. 所有権** 顧客は、Qlik 製品と統合するまたは本ソフトウェアで作成されたダッシュボード内に表示することを選択するすべてのデータを含めて、顧客自身の保有データ（「顧客データ」といいます。）に係るかつこれらに対するすべての権利、権原および利益を保持します。Qlik は、すべてのノウハウ、手法、デザインおよび Qlik 製品

taxes or duties. Customer agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

## 5. Limitation of Liability

**5.1. Limitation of Liability.** Except for: (i) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (ii) breach of Section 9.7; (iii) each Party's indemnification obligations under this Agreement; and (iv) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including but not limited to negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, which will in no event exceed the amount of fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim, and attributable to the specific products or services giving rise to such damages.

**5.2. Exclusion of Damages.** IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR RESPECTIVE SUPPLIERS OR LICENSORS BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR HIGH RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

**5.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT, AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.**

**5.4. No Third-Party Beneficiaries.** The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of Customer, notwithstanding any rights of Affiliates or Authorized Third Parties to access or use the Software. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

## 6. Intellectual Property Rights and Infringement Indemnification

**6.1. Ownership.** Customer retains all right, title and interest in and to its proprietary data ("Customer Data") which may be used with Qlik Products, including all data that Customer elects to integrate into the Qlik Products or to display within a dashboard created with the Software. Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products and if applicable, all deliverables resulting from



に対する改良を含めて（但し、かかる成果物に組み込まれている顧客データは除きます。）Qlik 製品およびコンサルティングサービスの履行の結果生じるすべての成果物（該当する場合）に係るかつこれらに対するすべての権利、権原および利益を保持します。Qlik はここに、顧客に対して、顧客による Qlik 製品の認められた使用に関連して、コンサルティングサービスの結果である成果物または著作物を使用する非独占的ライセンスを付与します。

**6.2. 権利の保持** 本契約に基づいて提供される Qlik 製品は、ライセンスされるものであって、売却されるものではありません。本契約に基づき顧客に対して明示的にライセンスされる場合を除き、Qlik、その関係会社および適用ある場合にはそれぞれのサプライヤーまたはライセンサーは、Qlik 製品およびこれにおいて具現化されているすべての知的財産権、ならびに Qlik マークに係るかつこれらに対するすべての権利、権原および利益を留保しかつ保持します。顧客は、Qlik に対して Qlik 製品に関する提案またはフィードバックを提供する義務を負いませんが、顧客がそうすることを選択する場合には、Qlik は、目的の如何を問わずこのフィードバックを使用し、修正することができるものとします（顧客に対するいかなる責任、制約または支払いもなく、Qlik 製品を開発、改良を行うことを含みます。）。

**6.3. 補償** Qlik は、Qlik による引渡時における本ソフトウェアが第三者の著作権、商標または特許権を侵害したという第三者の請求（「IP 請求」といいます。）の結果として顧客が敗訴した損害賠償金および費用から顧客を防御し、補償しかつ免責するものとします。顧客は、セクション 1.2 に従った顧客による Qlik 製品の外部使用が第三者の著作権、商標または特許権を侵害したと主張してなされた、Qlik に対する第三者の請求、要求、訴訟または手続（「顧客請求」といいます。）から Qlik を防御し、保証しかつ免責するものとします。但し、当該侵害が、Qlik 製品と Qlik が提供していないデータ、サービスまたはソフトウェアとを顧客が組み合わせたことから生じた場合に限り、各当事者による補償義務は、(i) 補償当事者に請求を文書で速やかに通知すること、(ii) 補償当事者が防御および関連する和解交渉の単独の支配権を持つことを認めることに同意すること、および(iii) IP 請求または顧客請求の防御および和解に必要な情報、権限および援助を提供することを条件とします。

**6.4. 適用除外** Qlik は、以下のものから生じたまたはこれに基づくいかなる IP 請求にも責任を負いません。(i) 本ソフトウェアのあらゆる許可されていない使用、複製もしくは頒布、(ii) Qlik の事前の書面による承認を得ない本ソフトウェアの修正もしくは改変、(iii) Qlik が提供したものでない他のソフトウェア、ハードウェア、第三者のデータもしくはその他資料との組み合わせでの本ソフトウェアの使用、(iv) 本ソフトウェアの新しいバージョンを使用すれば当該請求は回避されており、かつ、かかる新しいバージョンが無償で入手可能とされている場合における、本ソフトウェアの旧バージョンの使用、または(v) 本ソフトウェアとともに提供される第三者資料。

**6.5. 救済** 本ソフトウェアが IP 請求の対象となるか、または Qlik の判断において、その対象となる可能性がある場合には、Qlik は、その選択および経費負担で、(i) 顧客が本契約に基づく本ソフトウェアの使用を継続する権利を取得するか、(ii) 本ソフトウェアが重要な点において同等の機能性を保持しつつ、侵害を生じないものとなるよう、本ソフトウェアを交換もしくは修正するか、または(iii) 上記の救済方法のいずれも Qlik によって合理的に実行できない場合には、（裁判所または仲裁人による裁定を要せず）対象となる本ソフトウェアについてライセンスを終了し、かつ当該終了の効力発生日後速やかに当該本ソフトウェアが Qlik に対して返却されることを条件として、前払いのサブスクリプション料金の比例割合による金額または 3 年間の定額減価償却をしたライセンス料のいずれか該当する方を返金することができます。

**6.6. 唯一かつ排他的救済** 本セクション 6 は、知的財産権の侵害または違反に対する、Qlik の唯一かつ完全な義務および責任、ならび

performance of Consulting Services, including all know how, methodologies, designs and improvements to the Qlik Products, but excluding any Customer Data incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Customer a non-exclusive license to use any deliverables or work product that are the result of any Consulting Services in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products.

**6.2. Retention of Rights.** The Qlik Products provided hereunder are licensed, not sold. Except as expressly licensed to Customer hereunder, Qlik, its Affiliates, and their respective suppliers or licensors where applicable, reserve and retain all right, title and interest in and to the Qlik Products and all intellectual property rights embodied therein, as well as all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any suggestions or feedback about the Qlik Products, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products, without any liability, restriction, or payment to Customer.

**6.3 Indemnification.** Qlik shall defend, indemnify and hold Customer harmless from any damages and costs awarded against Customer as a result of a third party claim that the Software, as delivered by Qlik, infringes upon any third party copyright, trademark or a patent ("IP Claim"). Customer shall defend, indemnify and hold Qlik harmless against any third party claim, demand, suit or proceeding made or brought against Qlik alleging that Customer's external use of the Qlik Products pursuant to Section 1.2 infringes upon any third party copyright, trademark or patent to the extent any such infringement arose from the Customer's combination of the Qlik Products with any data, services or software not provided by Qlik ("Customer Claim"). Each party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying party; (ii) consent to allow the indemnifying party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of the IP Claim or Customer Claim.

**6.4. Exceptions.** Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Software; (ii) any modification or alteration of the Software without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Software in combination with any other software, hardware, third party data or other materials not provided by Qlik; (iv) use of a prior version of the Software, if use of a newer version of the Software would have avoided such claim and such newer version is made available without charge; or (v) any Third Party Materials provided with the Software.

**6.5. Remedies.** If the Software becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Software in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Software so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably effected by Qlik, terminate the license(s) for the subject Software (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of prepaid subscription fees, or license fees amortized over three (3) years on a straight-line basis, provided that such Software is returned to Qlik promptly after the effective date of any such termination.

**6.6. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.** THIS SECTION 6 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE



に顧客およびその関係会社の唯一かつ排他的な権利および救済を述べたものです。

## 7. 秘密保持

**7.1.** 各当事者は、他方当事者の秘密情報を秘密のものとして保持し、本契約に基づく自己の明示的な権利の行使または自己の明示的な義務の履行に必要な場合を除いて、当該秘密情報を開示または使用しません。当事者による他方当事者への秘密情報の開示は、本契約に関連して当該情報を知る必要があり、かつ本契約に定めるところにより秘密情報を秘密のものとして保持することに同意している自身の従業員またはコンサルタントのみに対してなすことができます。上記にかかわらず、当事者は、当該当事者が、法によって認められる範囲で、他方当事者が秘密保護命令を求めることができるよう、他方当事者に対して速やかに当該命令または請求について通知をなすことを条件として、裁判所、行政当局またはその他の政府機関の命令または請求に基づいて開示が要求される範囲で、他方当事者の秘密情報を開示できます。本契約に基づく各当事者の秘密保持義務は、本契約終了後 3 年間継続します。但し、各当事者の義務は、適用法のもとでの営業秘密であり続ける秘密情報に関して、営業秘密であり続ける限り、その後も存続しかつ有効なものとして継続します。両当事者は、Qlik 製品およびすべての価格設定情報が Qlik の秘密情報として取り扱われるものとするを確認し、かつこれに合意します。顧客は、Qlik 製品の保護のために合理的なアクセスコントロールおよびシステムセキュリティを維持します。

## 8. 期間および終了

**8.1. 期間** 本契約は、顧客が Qlik または認定リセラーと Qlik 製品の注文書を締結した日付で効力を生じ、(i)以下のセクション 8.3 に規定される場所に従い、または(ii) Qlik 製品を使用するすべての権利の満了により自動的に、終了するまで、効力を維持するものとします。作業明細書に別段の定めがある場合を除いて、いずれの当事者も、他方当事者に対する 30 日前の書面による通知をもって任意にコンサルティングサービスを終了できます。

### 8.2. 更新

**8.2.1. サポート** サポートは、顧客が当該時点のサポート期間終了から遅くとも 45 日前までに更新しない旨の書面による通知をしない限り、次の 1 年間毎のサポート期間が自動的に更新されます。更新された期間のサポート料金は値上がりする可能性があります。但し、(i)Qlik が顧客に対し当該時点のサポート期間の終了から遅くとも 60 日前までに当該料金の値上げを通知し、(ii)値上げが当該時点の期間のサポート料金の 5%を超えない場合に限りです。

**8.2.2. サブスクリプション** 両当事者が別段書面により合意する場合を除き、サブスクリプションは、いずれかの当事者が当該時点のサブスクリプション期間終了から遅くとも 45 日前までに更新しない旨の事前の書面による通知をしない限り、引き続き 1 年間毎に自動的に更新されます。サブスクリプションは、サブスクリプション期間中は、その全部または一部を取り消すことはできません。サブスクリプション料金は、更新時の相場のレートに基づいて値上がりする可能性があります。

**8.3. 違反または倒産による終了** いずれの当事者も、他方当事者に以下の事由が生じた場合には、(裁判所その他の法的手続きに頼ることなく) 本契約または該当する注文書、個々の本ソフトウェアライセンス、サブスクリプションもしくは作業明細書を終了できます。(i) 重大な違反について書面による通知後 30 日 (顧客による支払懈怠の場合には 10 日) 以内に当該違反を是正しない場合。但し、Qlik は、セクション 1.4 の違反の場合は直ちに本契約を終了できます。(ii) 承継人なくその事業を終了もしくは停止する場合。(iii) 破産の申立てまたは支払不能、倒産管財制、清算もしくは債権者のための財産譲渡に関連したその他の法的手続の対象となる場合。Qlik 製品が認定リセラーを通して購入された場合において、Qlik は、顧客による製品の使用のための支払いを受領できなかったときは、本セク

RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

## 7. Confidentiality

**7.1** Each Party will hold in confidence the other Party's Confidential Information and will not disclose or use such Confidential Information except as necessary to exercise its express rights or perform its express obligations hereunder. Any Party's disclosure of the other Party's Confidential Information may be made only to those of its employees or consultants who need to know such information in connection herewith and who have agreed to maintain the Confidential Information as confidential as set forth herein. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products and all pricing information shall be treated as the Confidential Information of Qlik. Customer will maintain reasonable access controls and system security to safeguard the Qlik Products.

## 8. Term and Termination

**8.1. Term.** This Agreement shall become effective as of the date the Customer executes an order for Qlik Products with Qlik or an Authorized Reseller, and shall remain in effect until terminated (i) as set forth in Section 8.3 below, or (ii) automatically upon expiration of all rights to use any Qlik Products. Unless otherwise specified in a Statement of Work, either Party may terminate any Consulting Services for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

### 8.2. Renewal.

**8.2.1 Support.** Support shall automatically renew for additional annual Support Terms unless Customer provides Qlik with written notice of non-renewal at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current Support period. Support fees for any renewal period are subject to increase, provided (i) Qlik notifies Customer of such fee increase at least sixty (60) days prior to the end of the then-current Support Term; and (ii) the increase does not exceed five percent (5%) of the Support fees for the then-current period.

**8.2.2. Subscriptions.** Unless otherwise agreed in writing by the Parties, subscriptions shall automatically renew for successive annual terms unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based on prevailing rates at the time of renewal.

**8.3. Termination for Breach or Insolvency.** Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, individual Software licenses, subscriptions or Statements of Work (without resort to court or other legal action) if the other Party: (i) fails to cure a material breach within thirty (30) days (ten (10) days in the case of non-payment by Customer) after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 1.4; (ii) terminates or suspends its business without a successor; (iii) becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. If Qlik Products are purchased through an Authorized Reseller, Qlik may terminate this Agreement (including any right to use the





ションに従って本契約を終了することができます（製品を使用するあらゆる権利を含みます）。

**8.4. 終了の効果** 早期に解約されない限り、関連するソフトウェアライセンスまたはサブスクリプションを含む、Qlik 製品に関する顧客の権利は、本契約の終了または該当するサブスクリプションまたは期間の満了の時点で終了します。早期に解約されない限り、サポートを受ける顧客の権利は、本契約の終了またはサポート期間の満了の時点で終了します。本契約または Qlik 製品を使用する権利の終了の時点で、顧客は、(i) 本ソフトウェア API およびドキュメンテーションを含む、該当する Qlik 製品の使用を直ちに停止し、かつ (ii) Qlik に対して、満了または終了後 30 日以内に、顧客が、該当する本ソフトウェア、関連するライセンスキー、ドキュメンテーションおよび自己が所持しているその他すべての Qlik 秘密情報のすべての写しを廃棄しているかまたは Qlik に対して返却している旨を証明するものとします。本契約またはライセンスの終了は、いずれかの当事者がすべての利用可能な救済を求めることを妨げるものではなく、またかかる終了は、終了の効力発生日現在で負っている顧客によるすべての料金の支払義務を免除するものではありません。Qlik 製品についての Qlik の所有権、責任の制限、保証の免責、秘密保持（本契約において特定される期間）、権利放棄、監査ならびに準拠法および裁判管轄に関する本契約のすべての規定は、本契約の終了後も存続します。

## 9. 一般条項

**9.1. 定義** 本契約の他の箇所 で定義されている場合を除いて、本契約中に使用されている頭文字大文字の用語は、以下の通り定義されます。

**9.1.1. 「関係会社」とは、ある当事者に関して、当該当事者を支配する、これによって支配されるまたはこれと共通の支配下にある法人をいいます。ここで、「支配」とは、当該法人に係るすべての議決権のある持分合計の少なくとも過半数の法律上、授益的または衡平法上の所有権を意味しますが、当該支配が存続する期間に限りません。**

**9.1.2. 「本契約」とは、本 Qlik ユーザーライセンス契約、適用される製品補遺ならびに Qlik 製品またはサービスの提供に関する Qlik と顧客との間の注文書および作業明細書をいいます。**

**9.1.3. 「認定第三者」とは、ドキュメンテーションにおいて外部使用向けとして指定された Qlik 製品にアクセスしこれを使用する権限を、顧客または顧客の関係会社によって与えられた第三者を意味します。**

**9.1.4. 「認定リセラー」とは、Qlik によって Qlik 製品またはサービスを販売する権限を与えられたリセラー、ディストリビューターまたはその他パートナーを意味します。**

**9.1.5. 「認定ユーザー」とは、顧客によって本契約の条件に基づいて Qlik 製品を使用する権限を与えられ、かつ、適用される料金が支払われるライセンスを割り当てられている、顧客またはその関係会社のいずれかの従業員または独立請負業者をいいます。**

**9.1.6. 「秘密情報」とは、一方当事者によってまたはこれを代理して、本契約に基づいてまたはこれに関連して開示される非公開情報であって、開示の時点で秘密のものとして特定されたまたは情報の性質および/またはその開示の状況によって秘密または専有のものであると合理的に理解すべきものをいいます。秘密情報は、(i) 受領当事者またはその代表者による開示の結果以外で一般に入手可能である、(ii) 開示当事者またはその代表者以外の情報源から、公開ベースで本契約締結日前に受領当事者に知らされていた、(iii) 開示当事者の秘密情報の享受なしで、受領当事者が独自に開発した、(iv) 契約上、法律上、忠実義務その他の義務によって受領当事者に対する情報の開示を禁じられていない情報源（開示当事者またはその代表者以外）**

Products) pursuant to this Section in the event Qlik fails to receive payment for Customer's use of the Products.

**8.4. Effect of Termination.** Unless earlier terminated, Customer's rights with respect to Qlik Products, including any related Software license or subscription, will end upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription or term, and Customer will cease all access to and use of the Qlik Products (including access and use by Authorized Third Parties). Unless earlier terminated, Customer's right to receive Support will terminate upon termination of this Agreement or expiration of the Support Term. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Product, Customer shall: (i) immediately cease using the applicable Qlik Products, including the Software API and Documentation; and (ii) certify to Qlik within thirty (30) days after expiration or termination that Customer has destroyed or has returned to Qlik all copies of the applicable Software, any associated license keys, the Documentation and all other Qlik Confidential Information in its possession. Termination of this Agreement or any licenses shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed as of the effective date of termination. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality (for the time periods specified in this Agreement), waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

## 9. General Provisions

**9.1. Definitions.** Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

**9.1.1. "Affiliate"** means, with respect to a Party, any entity which controls, is controlled by, or is under common control with such Party, where "control" means the legal, beneficial or equitable ownership of at least a majority of the aggregate of all voting equity interests in such entity, but only for so long as such control exists.

**9.1.2. "Agreement"** means this Qlik User License Agreement, any applicable Product Addendum, and any Order Form(s) and Statement(s) of Work between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

**9.1.3. "Authorized Third Party"** means any third party authorized by Customer or Customer's Affiliate to access and use Qlik Products designated for external use in the Documentation.

**9.1.4. "Authorized Reseller"** means a reseller, distributor or other partner authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

**9.1.5. "Authorized User"** means an employee or independent contractor of the Customer or Customer's Affiliate, who has been authorized by Customer to use the Qlik Products in accordance with the terms and conditions of this Agreement and has been allocated a license for which the applicable fees have been paid.

**9.1.6. "Confidential Information"** means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known to the receiving Party prior to the date hereof on a non-confidential basis from a source other than disclosing Party or its representatives; (iii) is independently developed by the receiving Party without the benefit of any of the disclosing Party's Confidential Information; (iv) becomes



から公開ベースで受領当事者に対して適法に知らされる、または(v) 秘密保持義務なしに開示当事者が第三者に対して開示した、情報を、その範囲に限り含みません。かかる適用除外の該当性に関する紛争において、証明の義務は、受領当事者が負い、かかる証明は、明確かつ説得力のある証拠によります。

**9.1.7. コンサルティングサービス**とは、本契約および適用ある注文書または作業明細書の条件に基づいて Qlik が履行する相互合意されたコンサルティングサービスをいいます。

**9.1.8. 「引渡日」**とは、Qlik 製品および当該製品のためのライセンスキーの両方が顧客または認定リセラー（該当する場合）に対して最初に（ダウンロードまたはその他方法により）利用可能とされた日をいいます。

**9.1.9. 「ドキュメンテーション」**とは、Qlik 製品のための、当該時点で現行のユーザードキュメンテーション（[www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で入手可能なライセンスマトリクスを含みます。）をいいます。

**9.1.10. 「教育サービス」**とは、本契約および適用される注文書または作業明細書の規定に基づき、Qlik により履行されるトレーニングまたは教育サービスをいいます。

**9.1.11. 「注文書」**とは、両当事者によって締結され、かつこれに基づいて顧客が Qlik 製品、教育サービスまたはコンサルティングサービスを発注する、書面の文書をいいます。

**9.1.12. 当事者**とは、場合に応じて個別にまたは総称して、Qlik および顧客を意味します。

**9.1.13. 「Qlik マーク」**とは、Qlik のウェブサイトToListされているものを含むがこれに限定されない、明確に認識されているか、登録されているか、または対抗要件を具備しているかを問わず、顧客が使用する Qlik 製品に関連する、Qlik の商標、サービスマーク、商号、ロゴおよびデザインを意味します。

**9.1.14. 「サービス」**とは、注文書または作業明細書に従って Qlik が提供するサポート、コンサルティングサービスまたは教育サービスを意味します。サービスには、サブスクリプションサービスは含まれません。

**9.1.15. 「本ソフトウェア」**とは、顧客に対して当初提供または入手可能とされる、オブジェクトコードの形式での一般に入手可能な Qlik ソフトウェアのリリースおよび Qlik が本ソフトウェアのためのサポートを購入している自己のすべての顧客に対して追加料金なしで入手可能とすることを選擇するそのアップデート版をいいます。

**9.1.16. 「作業明細書」**とは、本契約に基づいて Qlik が履行すべきコンサルティングサービスを記載した、両当事者が合意した文書をいいます。

**9.1.17. 「サブスクリプションサービス」**とは、DataMarket、Qlik Web Connectors、GeoAnalytics、GeoCoding、the Smart Analytics Adapter またはその他サブスクリプションに基づくサービスを意味し、これらは第三者の API もしくはデータまたは Qlik Cloud オフオファリングに依拠します。サブスクリプションサービスに、コンサルティングサービス、教育サービスおよびサポートは含まれません。

**9.2. 記録管理、検証および監査** 本契約が有効である間、およびその終了の効力発生日後 1 年間、顧客は、Qlik の請求により、但し 1 暦年当たり 1 回を超えない頻度で、Qlik 製品の使用についての自己監査を行い、かかる請求受領後 10 営業日以内に、本契約の条件を遵守していることを証明する証明書を Qlik に対して提出するものとします。Qlik は、自身でまたはその指定する代理人もしくは第三者会計事務所を通じて、本契約の遵守について顧客による Qlik 製品の使用および展開についての現地監査を行う権利を有するものとしま

lawfully known to the receiving Party on a non-confidential basis from a source (other than disclosing Party or its representatives) who is not prohibited from disclosing the information to the receiving Party by any contractual, legal, fiduciary or other obligation; or (v) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

**9.1.7. “Consulting Services”** means any mutually agreed upon consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form or Statement of Work.

**9.1.8. “Delivery Date”** means the date on which both the Qlik Products and the license key(s) for such Products are initially made available (via download or otherwise) to the Customer or to the Authorized Reseller as applicable.

**9.1.9. “Documentation”** means the then-current user documentation for the Qlik Products, including the license metrics available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms).

**9.1.10. “Education Services”** means any training or education services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form or Statement of Work.

**9.1.11. “Order Form”** means a written document, executed by the Parties, pursuant to which Customer orders Qlik Products, Education Services or Consulting Services.

**9.1.12. “Party” or “Parties”** means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

**9.1.13. “Qlik Marks”** mean Qlik’s trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, relating to Qlik Products used by Customer, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik’s website.

**9.1.14. “Services”** means Support, Consulting Services or Education Services provided by Qlik pursuant to an Order Form or Statement of Work. Services does not include Subscription Services.

**9.1.15. “Software”** means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Customer as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the Software.

**9.1.16. “Statement of Work”** means a document agreed to by the Parties that describes Consulting Services to be performed by Qlik pursuant to this Agreement.

**9.1.17. “Subscription Services”** shall mean DataMarket, Qlik Web Connectors, GeoAnalytics, GeoCoding, or the Smart Analytics Adapter, or other subscription-based services, which rely upon third party APIs or data, or any Qlik Cloud offering. Subscription Services excludes Consulting Services, Education Services and Support.

**9.2. Recordkeeping, Verification and Audit.** While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an on-premises audit of Customer’s use and deployment of the Qlik Products for compliance with this





す。Qlikによる書面の監査請求は、特定される監査日の遅くとも15日前までに顧客に対して提出し、かかる監査は、通常の営業時間中に、かつ顧客の業務の中断の最小化を目標として行われるものとします。かかる監査の結果、顧客が本契約の条件に重大な違反をしていることが判明した場合には、顧客は、本契約および適用法のもとでQlikが権利を与えられるその他の料金または損害賠償に加えて、監査の合理的費用に責任を負うものとします。

**9.3. 第三者資材** Qlik製品は、それぞれの所有者によって別途ライセンスされている一定のオープンソースデータその他の第三者のソフトウェア、データまたはその他の資材（「第三者資材」といいます。）を含む場合があります。第三者資材は、ドキュメンテーション内で特定されます。Qlikは、Qlik製品が本契約に従って使用される場合、当該使用は第三者資材に関するライセンスの条件に違反しないことを表明します。QLIKは、第三者資材に関するいかなる表明、保証その他の約束もなさず、顧客によるその使用に関連する一切の責任をここに否認します。

**9.4. 評価** 顧客が評価目的でQlik製品（「評価目的の製品」といいます。）を提供される場合には、評価目的の製品の使用は、非本番環境において、対応するライセンスキーによって限定される期間のみにおいて認められます。本契約のその他の規定に拘らず、評価目的の製品のライセンスは、明示的か黙示的かを問わず、いかなる種類の補償、サポート、または保証も伴わず、「現状のまま」提供されます。いかなる場合においても、評価目的の製品に対するQlikの最大の累積的責任は、1,000米ドルを超えないものとします。

**9.5. 譲渡** 顧客は、Qlikの書面による事前同意を得ずに、いかなる第三者に対しても、本契約または本契約に基づく自己の権利および義務を譲渡または移転しないものとします。本セクション上、合併、持分の売却またはその他方法の如何を問わず、顧客の支配権の変更は、Qlikの書面による事前同意を要する譲渡とします。本セクションに違反した顧客による本契約または本契約に基づく自己の権利および義務の譲渡の試みは、無効となります。Qlikは、その裁量で、本契約に基づく自己の権利または義務の一部または全部を自由に譲渡または移転できます。本契約のすべての条件は、Qlikおよび顧客のそれぞれの承継人および認められた譲受人を拘束し、かかる者のために効力を生じ、またかかる者によってまたかかる者に対して執行可能なものとなります。

**9.6. 統計データの収集および使用** Qlikは、Qlik製品を有効化、最適化し、サポートし、その性能を改良するために、一定の統計データを収集する場合があります。「統計データ」とは、Qlik製品の使用に関連して生み出された、非個人の統計上、人口統計上、または使用上のデータもしくはメタデータをいうものとします。データは、いかなる個人を特定する情報も個人データも含まず、かつ、Qlikにより保有されます。

**9.7. 法の遵守** 顧客は、いかなるときにおいても、本契約の履行においてすべての適用ある法および規則を遵守することに同意します。これは、米国および欧州連合輸出管理法規、ならびに米国商務省外国資産管理局、欧州連合理事会および適用法のもとでのこれと同等の機関が宣言した規則（「輸出管理法令」といいます。）を含む場合がありますが、これらに限定されません。顧客は、顧客による輸出管理法令の遵守の懈怠から生じる、これに関連するまたはその結果生じる一切の損失、費用、請求、違約金、罰金、訴訟、判決およびその他の債務（適用ある弁護士報酬を含みます。）からかつこれらに対してQlikならびにそのそれぞれの役員、代理人および従業員を補償し、防御しかつ免責します。

**9.8. 準拠法および裁判管轄権** 本契約は、契約当事者として表1において特定されるQlik法人に対応するものとして表1に定める管轄区の法を準拠法としますが、法の抵触の規則または国際物品売買契約に関する国連条約は除き、これらの適用は、明示的に除外されています。本契約から生じるまたは本契約に関連する訴訟またはは

Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

**9.3. Third Party Materials.** Qlik Products may include certain open source or other third party software, data, or other materials (the "Third Party Materials") that are separately licensed by their respective owners. Third Party Materials are identified in the Documentation. Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third Party Materials. QLIK MAKES NO OTHER REPRESENTATION, WARRANTY, OR OTHER COMMITMENT REGARDING THE THIRD PARTY MATERIALS, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY RELATING TO CUSTOMER'S USE THEREOF.

**9.4. Evaluation.** If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes ("Evaluation Products"), use of the Evaluation Products is only permitted in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key. Notwithstanding any other provision in this Agreement, licenses for the Evaluation Products are provided "AS IS" without indemnification, Support, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik's maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one thousand U.S. dollars (\$1,000).

**9.5. Assignment.** Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer.

**9.6. Statistical Data Collection and Use.** Qlik may collect and use certain Statistical Data to enable, optimize, support, and improve performance of the Qlik Products. "Statistical Data" means non-personal statistical, demographic, or usage data or metadata generated in connection with any use of the Qlik Products. Statistical Data does not include any personally identifiable information or any personal data and is owned by Qlik.

**9.7. Compliance with Laws.** Customer agrees at all times to comply with all applicable laws and regulations in its performance of this Agreement, which may include, without limitation, U.S. and E.U. export control laws and regulations, and regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law ("Export Control Laws"). Customer will indemnify, defend and hold harmless Qlik and its respective officers, agents and employees from and against any and all losses, costs, claims, penalties, fines, suits, judgments and other liabilities (including applicable attorney's fees) arising out of, relating to or resulting from Customer's failure to comply with any Export Control Laws.

**9.8. Governing Law and Jurisdiction.** This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or

手続きは、契約当事者たる Qlik 法人に対応するものとして表 1 に定められている裁判所または仲裁委員会に提起され、英語で行われます。両当事者はここに、かかる訴訟または手続きのために、かかる裁判所または仲裁委員会の専属的裁判管轄に明示的かつ取り消し不能の形で服します。本契約に定めるこれに反するいかなる規定にも拘らず、いずれの当事者も、適宜、当該当事者の緊急の利益（本契約の秘密保持および使用制限を含みますがこれらに限定されません。）を保護するために、裁判管轄を有する裁判所において差止命令または中間判決による救済を求めることができます。適用法のもとで利用可能な範囲で、顧客は、本契約に関連する紛争に関する陪審員裁判に対するあらゆる権利を明示的に放棄します。本契約が翻訳された場合で、矛盾が生じた場合、本契約の英語版が優先するものとします。

**9.9. 不可抗力** 遅滞または懈怠が、本契約の効力発生日後に発生し、ストライキ、封鎖、戦争、テロ行為、暴動、天災、政府その他の政府当局による免許拒否等の両当事者の合理的支配を超える予見不可能な事由によるものであり、かかる事由によって影響を受ける当事者の義務の履行が妨げられるまたは遅滞し、当該当事者が合理的な費用負担で不可抗力を回避または排除できない限りにおいて、いずれの当事者も、他方当事者に対して、本契約に基づく義務の履行の遅滞または懈怠（料金支払いの懈怠は含まれません。）に責任を負うものではありません。

**9.10. 通知** Qlik による本契約の不履行、違反または侵害に関するすべての通知は、書面により、また(a)配達証明付きもしくは書留郵便、または(b)国際的に認められた速配サービスによって Qlik に引き渡され、米国の、211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 所在の Qlik の法務部宛になされなければなりません。担当者に関する連絡を含む、Qlik に対するその他のすべての通知は、Qlik の [CustomerNotices@qlik.com](mailto:CustomerNotices@qlik.com) まで電子的に送信されるものとします。顧客が書面により別段の定めをなす場合を除いて、顧客に対するすべての通知は、注文書において顧客が提供した住所に対して送付されるものとします。

**9.11. 両当事者の関係** 両当事者は、独立の契約当事者です。本契約のいかなる規定も、両当事者間に、代理、合併、組合、受託関係、合併または類似の関係を成立させると解釈されるものではありません。

**9.12. 権利放棄** 当該権利放棄または免除が書面によるものであり、かつこれを発行する当事者が署名しない限り、本契約のいかなる条件も権利放棄されるとみなされず、またいかなる違反も免責されません。本契約および注文書のいずれも、顧客による購入注文の発行に依拠するものではありません。顧客は、購入注文が管理上の便宜のためのものにすぎないこと、および Qlik が対応する購入注文なしで請求書を発行し、かつ支払いを回収する権利を有していることを確認します。購入注文その他の発注文書におけるいかなる追加のまたは抵触する条件も、いかなる法律的な拘束力または効力を持ちません。

**9.13. 衡平法上の救済** 顧客は、本契約の条件の違反によって Qlik が回復不可能な損害を受ける場合があること、および損害賠償のみでは十分な救済となりえないことを確認します。顧客は、適用法のもとで認められているあらゆるその他の権利または救済方法に加えて、Qlik が、実際の損害の証明または保証の差し入れを要せず、差止命令その他の衡平法上の救済によって本契約を執行する権利を有することに同意します。

**9.14. 制限** 適用法に従い、形態の如何を問わず、本契約から生じるいかなる訴訟も、訴因発生後 2 年を経過した後顧客がこれを提起することはできません。

**9.15. 完全なる合意、可分性、言語** 本契約は、両当事者の相互理解を完全に記載したものであり、本契約の目的事項に関連する過去のすべての書面および口頭での合意および通信にとって代わりかつ

proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity and conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT. If this Agreement is translated, the controlling version of this Agreement shall be the English language version in the event of any conflict.

**9.9. Force Majeure.** Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

**9.10. Notices.** All notices concerning a default, breach or violation of this Agreement by Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier, and shall be addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department. All other notices to Qlik, including account related communications, will be electronically sent to Qlik at [CustomerNotices@qlik.com](mailto:CustomerNotices@qlik.com). Unless otherwise specified in writing by the Customer, all notices to Customer shall be sent to the address provided by Customer in the Order Form.

**9.11. Relationship between the Parties.** The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

**9.12. Waiver.** No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order or other ordering documentation shall have no legal force or effect.

**9.13. Equitable Relief.** Customer acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

**9.14. Limitation.** Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

**9.15. Entire Agreement; Severability; Language.** This Agreement is the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of



これらを取り消すものです。本契約のいずれかの規定が管轄権を有する裁判所によって無効または執行不能と判断された場合には、当該規定は、これがなければ本契約が拘束力および効力を維持するよう、必要な最低の範囲で制限されます。本契約を解釈する際には、本契約の英語版が使用される支配的バージョンとなるものとします。

**9.16. 米国政府エンドユーザー** 本ソフトウェアおよびドキュメンテーションは、それぞれ、DFAR Section 227.7202 および FAR Section 12.212(b) (場合によります。)に基づく、「商業コンピューターソフトウェア」および「商業コンピューターソフトウェアドキュメンテーション」とみなされます。米国政府による本ソフトウェアおよびドキュメンテーションのいかなる使用、修正、複製、リリース、履行、展示または開示も、本契約の条件のみに準拠するものとします。

**9.17. 宣伝** 顧客はここに、Qlik に対して、Qlik ウェブサイト、顧客に対面するプレゼンテーションおよびプレスリリース等のマーケティング資料において、他の顧客とともに顧客を Qlik の顧客として列挙する権利を付与します。

this Agreement. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

**9.16. U.S. Government End Users.** The Software and Documentation are deemed to be “commercial computer software” and “commercial computer software documentation,” respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Software and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

**9.17. Publicity.** Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik web site, customer-facing presentations and press releases.



QLIKユーザーライセンス契約 ー表 1 準拠法および裁判管轄 1		QLIK USER LICENSE AGREEMENT - Table 1 Governing Law and Venue	
顧客の所在地が以下に規定されていない場合、契約当事者たる法人は、QlikTech International Markets AB とし、適用される準拠法及び仲裁は以下に定めるとおりとします。		If the Customer's location is not specified below, then the contracting entity shall be QlikTech International Markets AB, with the applicable Governing Law and Arbitration as stated below.	
顧客の所在地	Qlik の契約当事者たる法人、準拠法	Customer Location <sup>1</sup>	Qlik Contracting Entity and Governing Law
表 1 において具体的に特定されない国	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech International Markets AB; (ii) 準拠法はスウェーデン法とします; (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）† の仲裁により解決されるものとします。	Any countries not specifically identified in this Table 1	(i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iv) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
オーストラリア、アメリカ領サモア、クック諸島、フィジー、グアム、キリバス、マーシャル諸島、ミクロネシア連邦、ナウル、ニウエ、ノーフォーク島、パラオ、パプアニューギニア、セントヘレナ、サモア、ソロモン諸島、トンガ、ツバルまたはバヌアツ	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) 準拠法は、オーストラリア、ニューサウスウェールズ州の法とします; (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、オーストラリア、ニューサウスウェールズ州の裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。	Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu	(i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom.
ブラジル	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda.; (ii) 準拠法は、ブラジルの法とします; (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ストックホルム所在のストックホルム商業会議所†の仲裁協会での仲裁によって解決します。	Brazil	(i) the contracting entity is QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
カナダ	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Corporation; (ii) 準拠法は、カナダ、ブリティッシュコロンビア州の法とします; (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ブリティッシュコロンビアの裁判所が判断します。	Canada	(i) the contracting entity is QlikTech Corporation; (ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of British Columbia, Canada; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of British Columbia.

<sup>1</sup>Qlik の所在国に基づきリストにしております (Customer Location refers to Customer's billing address country).

独立国家共同体	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Netherlands B.V.;</li> <li>(ii) 準拠法は、英国の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、英国の裁判所が判断します。</li> </ul>		Commonwealth of Independent States	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</li> </ul>
デンマークまたはアイスランド	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Denmark A/S;</li> <li>(ii) 準拠法はスウェーデン法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）† の仲裁により解決されるものとします。</li> </ul>		Denmark or Iceland	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</li> </ul>
フィンランド、エストニア、ラトビア、またはリトアニア	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Finland Oy;</li> <li>(ii) 準拠法はスウェーデン法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）† の仲裁により解決されるものとします。</li> </ul>		Finland, Estonia, Latvia or Lithuania	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</li> </ul>
フランス、モナコ、またはレユニオン島	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech France SaRL ;</li> <li>(ii) 準拠法は、フランスの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、フランス、パリの裁判所で解決します。</li> </ul>		France, Monaco, or Reunion Island	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of France; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.</li> </ul>
ドイツ、オーストリア、スイス、またはリヒテンシュタイン	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech GmbH;</li> <li>(ii) 準拠法は、ドイツの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ドイツ、デュッセルドルフの裁判所で解決します。</li> </ul>		Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech GmbH;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Düsseldorf, Germany.</li> </ul>
香港とマカオ	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Hong Kong Limited;</li> <li>(ii) 準拠法は、香港 SAR の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、香港 SAR において香港 SAR の法に基づく仲裁によって解決するものとし††、仲裁人は、中でも、特定履行および差止命令による救済を命じる権能を有するものとします。</li> </ul>		Hong Kong and Macau	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR;</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.</li> </ul>

インド	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech India Pvt. Ltd.;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、インドの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、1996年仲裁および調停法（<b>Arbitration and Conciliation Act</b>）およびその改正法†††に基づいて行われる仲裁によって最終的に解決します。</li> </ul>		India	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of India; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.†††.</li> </ul>
イタリア	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Italy Srl.;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、イタリアの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、ミラノの裁判所が専属的に判断します。</li> </ul>		Italy	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan.</li> </ul>
日本	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Japan K.K.;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、日本国の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、東京地方裁判所で解決します。</li> </ul>		Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court.</li> </ul>
メキシコ	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、メキシコの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続き（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（<b>Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce</b>）†の仲裁により解決されるものとします。</li> </ul>		Mexico	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</li> </ul>
ニュージーランド	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech New Zealand Limited;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、ニュージーランドの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ニュージーランドの裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。</li> </ul>		New Zealand	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.</li> </ul>
中華人民共和国（「PRC」といいます。）	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は <b>Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</b></li> <li>(ii) 準拠法は、中国の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、中国国際経済貿易仲裁委員会（<b>CIETAC</b>）†††††による仲裁によって解決します。</li> </ul>		People's Republic of China ("PRC")	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of China; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC).†††††.</li> </ul>



<p>アルバニア、アルメニア、アゼルバイジャン、ベラルーシ、ベルギー、ボスニア、ヘルツェゴビナ、ブルガリア、クロアチア / フルバトカ、チェコ共和国、ジョージア国、ハンガリー、イスラエル、カザフスタン、コソボ、ルクセンブルク、マケドニア、モルドバ共和国、モンテネグロ、オランダ、ルーマニア、ロシア連邦、セルビア、スロバキア共和国、スロベニア、トルコ、ウクライナ、またはウズベキスタン</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Netherlands B.V.</b>;  (ii) 準拠法は、オランダの法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、ハーグ所在の <b>SGOA (the Dutch Foundation for the Settlement of Automation Disputes)</b> での仲裁によって解決します。</p>		<p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Israel, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;  (ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p>
<p>ブルネイ、ダルサラーム国、カンボジア、東チモール、インドネシア、ラオス人民民主共和国、マレーシア、モンゴル、ミャンマー（ビルマ）、フィリピン、シンガポール、タイ、ベトナム</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Singapore Pte. Ltd.</b>;  (ii) 準拠法は、シンガポールの法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、シンガポールにおいて、その時々において有効な <b>UNCITRAL 仲裁規則</b>に基づく仲裁によって判断するものとし、本セクション (ii) に定める合意の準拠法は、シンガポールの法とします。† † † † †</p>		<p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore ††††.</p>
<p>韓国</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Hong Kong Limited</b>;  (ii) 準拠法は、韓国の法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ソウル地方裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。</p>		<p>South Korea</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;  (ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>
<p>スペイン、ポルトガル、またはアンドラ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Ibérica S.L.</b>;  (ii) 準拠法はスペインの法とします;  (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、スペイン、マドリッド市の裁判所により専属的に解決します。</p>		<p>Spain, Portugal or Andorra</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.</p>

<p>アルゼンチン、アルバ、ベリーズ、パミューダ諸島、ボリビア、チリ、コロンビア、コスタリカ、ドミニカ共和国、エクアドル、エルサルバドル、グアテマラ、ホンジュラス、ニカラグア、パナマ、ペルー、ウルグアイ、ベネズエラ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech LATAM AB;  (ii) 準拠法はスウェーデン法とします;  (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）† の仲裁により解決されるものとします。</p>		<p>Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>スウェーデン</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Nordic AB;  (ii) 準拠法はスウェーデン法とします;  (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）† の仲裁により解決されるものとします。</p>		<p>Sweden</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>イギリス、アイルランドまたはジブラルタル</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech UK Limited;  (ii) 準拠法は、英国の法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、英国の裁判所が判断します。</p>		<p>United Kingdom, Ireland or Gibraltar</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech UK Limited;  (ii) the Governing Law shall be the laws of England &amp; Wales; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.</p>
<p>米国、プエルトリコ、ジャマイカ、バージン諸島（米国）またはハイチ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Inc.;  (ii) 準拠法は、アメリカ合衆国ペンシルベニア州の法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ペンシルベニア州所在の州およびモンゴメリー郡の連邦裁判所で解決します。</p>		<p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;  (ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the State and Federal Courts of Montgomery County in the Commonwealth of Pennsylvania.</p>
<p>† 紛争対象金額が明らかに 100,000 ユーロを超えない場合には、ストックホルム商業会議所（SCC）協会の迅速な仲裁のためのガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は、1名の仲裁人によって構成されるものとします。紛争対象金額が明らかに上記の金額を超える場合には、SCC 協会のガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は 3名の仲裁人によって構成されるものとします。仲裁手続は、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>		<p>† 紛争対象金額が明らかに 100,000 ユーロを超えない場合には、ストックホルム商業会議所（SCC）協会の迅速な仲裁のためのガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は、1名の仲裁人によって構成されるものとします。紛争対象金額が明らかに上記の金額を超える場合には、SCC 協会のガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は 3名の仲裁人によって構成されるものとします。仲裁手続は、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>		

<p>++ 仲裁は、香港国際仲裁センター（「HKIAC」といいます。）がその規則および手続に基づいて運営するものとします。仲裁人は3名とします。1名の仲裁人は、Qlik が任命するものとします。1名の仲裁人は、ライセンサーが任命するものとします。第三の仲裁人については、両当事者間で合意するものとし、合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、HKIAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>++ 仲裁は、香港国際仲裁センター（「HKIAC」といいます。）がその規則および手続に基づいて運営するものとします。仲裁人は3名とします。1名の仲裁人は、Qlik が任命するものとします。1名の仲裁人は、ライセンサーが任命するものとします。第三の仲裁人については、両当事者間で合意するものとし、合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、HKIAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>
<p>+++ 仲裁は、以下の方法で選出される 3 名の仲裁人の委員会の面前で行われるものとします。1名の仲裁人は、ライセンサーが任命するものとし、1名の仲裁人は、Qlik が任命するものとし、第三の仲裁人は、かかる任命を受けた 2 名の仲裁人が共同で任命するものとします。仲裁地はムンバイとします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。仲裁人による仲裁判断は、書面で確認されるものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁裁判所は、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てる判断をすることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>+++ 仲裁は、以下の方法で選出される 3 名の仲裁人の委員会の面前で行われるものとします。1名の仲裁人は、ライセンサーが任命するものとし、1名の仲裁人は、Qlik が任命するものとし、第三の仲裁人は、かかる任命を受けた 2 名の仲裁人が共同で任命するものとします。仲裁地はムンバイとします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。仲裁人による仲裁判断は、書面で確認されるものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁裁判所は、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てる判断をすることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>
<p>++++ 仲裁は、シンガポール国際仲裁センター（「SIAC」といいます。）が運営するものとします。仲裁人は1名とします。仲裁人は、両当事者が合意するものとします。合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、SIAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人は、なかでも、特定履行および差止命令による救済を命じる権能を有するものとします。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>++++ 仲裁は、シンガポール国際仲裁センター（「SIAC」といいます。）が運営するものとします。仲裁人は1名とします。仲裁人は、両当事者が合意するものとします。合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、SIAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人は、なかでも、特定履行および差止命令による救済を命じる権能を有するものとします。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>





## Qlik ユーザーライセンス契約—補遺 1 ドイツ、オーストリア、オーストラリアにおける顧客

Qlik ユーザーライセンス契約（「本契約」といいます。）に付された本補遺は、Qlik 製品をドイツ、オーストリアおよびオーストラリアで購入した顧客に適用され、本契約において矛盾するいかなる条項にも優先します。

**1. ドイツまたはオーストリアの顧客** 本セクション 1 における条件は、本契約の表 1 の定めるところにより、QlikTech GmbH からライセンスキーを得ており、かつ、注文書でドイツまたはオーストリアの住所を指定した顧客に適用されます。

**1.1. 限定的保証** 本契約のもとで発行された永続的なソフトウェアライセンスに関し、本契約のセクション 3 は適用されません。代わりに、以下の限定的保証が適用されるものとします。Qlik は、本契約に基づいて引き渡される本ソフトウェアの初期バージョン（但し、サポートの結果提供されるそのアップデートは除きます。）が、推奨されるハードウェアコンフィギュレーション上で使用される場合に、引渡日後の限定的保証期間においてドキュメンテーションに定める機能（「合意機能」といいます。）を提供することを保証します。本セクションにおいて使用される場合に、「限定的保証期間」とは、1 年を意味します。合意機能からの重要な変更は、考慮されないものとし、いかなる保証権も設定しません。顧客は、保証請求を行うためには、限定的保証期間中に Qlik に対して書面で通知しなければなりません。本ソフトウェアの機能が合意機能と著しく異なる場合には、Qlik は、再履行の方法で、かつ自身の裁量により、本ソフトウェアの修理または交換を行う権利を与えられるものとします。これが失敗した場合には、顧客は、購入契約を取り消す（撤回する）権利を与えられます。

**1.2. 限定的サブスクリプション保証** 本契約のもとで発行されたサブスクリプションに関し、以下の限定的保証が適用されます。

**1.2.1.** 両当事者は、Qlik 製品が、明示的か黙示的か否かを問わず、いかなる種類の保証もなく（黙示の商品性、満足できる品質および特定の目的への適合の補償を含みますが、これらに限定されません。）提供されることに同意し認めます。ここで、Qlik は、サポート料金に含まれ、それによって完全に補償される進行中のサポートの義務の一部として、いかなる瑕疵も救済するものとします。さらに、Qlik とそのベンダーは、顧客による Qlik 製品の使用が途切れることがなく、または、誤りがないという保証を否認します。Qlik は、Qlik DataMarket データの誤りまたは不正確性を正すことを保証しません。顧客による Qlik 製品の使用は、自身のリスクのみに基づき行われるものとします。

**1.2.2.** 両当事者は、顧客の法定の保証される権利に対する以下の修正が適用されることに同意し、認めるものとします。

(a) Qlik は、それが Qlik の責任によって引き起こされたかどうかにかかわらず、本ソフトウェアの当初からの重大な瑕疵に対して責任を負わないものとします。

(b) 顧客の、(i)縮小する権利、(ii) 相殺権、(iii)保持する権利は、(ii)および(iii)に関し、顧客が、最終的な裁判所の判断によって言明された請求に基づいて当該権利を強く主張しない限り、除外されるものとします。

(c) Qlik に対する顧客の保証を求める請求は法定の保証期間開始後、12 か月間有効であるものとします。

(d) 疑義を回避するため、両当事者は、サブスクリプションライセンスの当初期間または更新期間に Qlik が提供する本ソフトウェアのアップデートまたはアップグレードに関しては、保証期間は適用されないことに同意し、認めるものとします。顧客が適用される保証のもとで有する損害賠償請求は、本契約のセクション 5 のもとで定められた責任条項の制限によって制限されるものとします。

本セクションにおける限定的保証は、顧客に対して無償で提供されるソフトウェアまたはサービス、当該変更が瑕疵の原因である範囲で、顧客が変更しているソフトウェアまたはサポートに基づいて提供されるアップデートには適用されません。

**1.3. ドイツまたはオーストリアにおける第三者的財産権侵害保証** セクション 6.6 は、以下の追加の文によって補充されます。損害賠償に対する顧客の制定法上の請求は、影響を受けないものとします。但し、かかるいかなる請求も、本契約のもとに定められている責任の制限によって制限されるものとします。

**1.4.** 本契約のセクション 5.1.ないし 5.3.は適用されません。代わりに、下記の 1.4.2.における条項に従い、損害に対する Qlik の制定法上の責任は、下記の通り制限されるものとします。

**1.4.1.** Qlik は、重大な契約上の義務（すなわち、その履行が本契約の適切な履行のために不可欠であって、その違反が本契約の目的を危うくするものであり、また顧客がその履行に通常依拠するもの）の軽過失による違反によって生じた損害賠償に関して、購入契約締結の時点で一般的に予見可能な損害賠償の金額を上限として責任を負うものとします。

## QLIK USER LICENSE AGREEMENT – Addendum 1 Customers in Germany, Austria and Australia

This Addendum to the Qlik User License Agreement (“Agreement”) shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria and Australia, and supersedes any conflicting terms in the Agreement.

**1. Customers in Germany or Austria.** The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

**1.1. Limited Warranty.** With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, Section 3 of the Agreement does not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the “agreed upon functionalities”) for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, “limited warranty period” means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

**1.2. Limited Subscription Warranty.** With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

**1.2.1.** The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, , are provided “without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer’s use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in Qlik DataMarket data. The Customer’s use of the Qlik Products is solely at its own risk.

**1.2.2.** The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer’s statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (Sachmängel) regardless of whether they have been caused by Qlik’s fault (verschuldensunabhängig);

(b) The Customer’s (i) right of reduction (Minderung), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(c) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN THIS SECTION DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

**1.3 Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria.** Section 6.6 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER’S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER.

**1.4. Limitation of Liability.** Sections 5.1 to 5.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions in 1.4.2 below, Qlik’s statutory liability for damages shall be limited as follows:

**1.4.1.** Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfilment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers

**1.4.2.** Qlik は、重要でない契約上の義務の軽過失による違反によって生じた損害賠償には責任を負うものではありません。上記の責任の制限は、強行法規による責任、特に、ドイツ製造物責任法に基づく責任、特定の保証を引き受ける責任、故意または重過失の不法行為によって生じた損害賠償に対する責任、またはあらゆる種類の故意または過失によって生じた人的損傷、死亡または健康に対する損害には適用されないものとします。

**1.4.3.** 顧客は、特に、定期的にデータのバックアップコピーをとることおよび顧客の IT システム内のウイルスおよびその他の破壊プログラムの防御または検知を目的としてセキュリティチェックを行うことによって、損害賠償を回避または削減するためのすべての合理的な措置をとるものとします。

**1.4.4.** 責任を生じさせた理由の如何にかかわらず、Qlik は、逸失利益を含む、直接およびまたは結果的損害に対して、当該損害が Qlik の故意または重大な過失によって引き起こされていない限り、責任を負いません。

**1.4.5.** Qlik の責任が限定または除外される範囲で、これは、Qlik の法的代理人、従業員、サプライヤー、リセラーおよび代理人の個人の責任に関して適用されるものとします。

**1.4.6.** 永続的なライセンスを持つ顧客については、サポートを受ける権利のみが本契約終了時に終了します。

**2. 保証。オーストラリア所在の顧客に対する制限および免責** 顧客が、(i)本契約の表 1 の定めるところにより QlikTech Australia Pty Ltd と契約を締結した場合であって、かつ(ii)2010年競争・消費者法 (Cth) のもとの「消費者」である場合には、(a)本契約のセクション 3 のもとの顧客の権利は、オーストラリア法のもとで除外しえない保証または消費者保証 (競争・消費者法に基づく権原および受諾可能な品質についての消費者保証を含みますがこれに限定されません。) (「除外できない権利」といいます。) に付加的なものとし (本契約に定める制限、適用除外および免責は、除外できない権利を除外することを企図する範囲で適用しないものとします)、(b) いかなる排除できない権利の違反に関する請求に関し、Qlik の責任は、Qlik の選択で、再供給、交換もしくは修理、または再供給にかかった費用の支払い、違反が生じた商品の交換もしくは再供給、または違反が生じたサービスの再供給もしくはそれにかかった費用の支払いに、(法律上そうにすることが許されている場合には) 制限されるものとします。

the purpose of this Agreement and on the fulfilment of which the Customer regularly relies).

**1.4.2.** Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

**1.4.3.** Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

**1.4.4.** Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

**1.4.5.** To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

**1.4.6.** For customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement.

**2. Warranties, Limitations and Disclaimers for Customers in Australia.** If Customer (i) contracts with QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer's rights under Section 3 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) ("Non-Excludable Rights"); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is permitted by law to do so) at Qlik's option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.